

## АЗЕРБАЙДЖАНО-ФРАНЦУЗСКИЕ ОТНОШЕНИЯ ДИНАМИЧНО РАЗВИВАЮТСЯ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ВИЗИТ ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНА ИЛЬХАМА АЛИЕВА ВО ФРАНЦИЮ ПРИЕМ ОТ ИМЕНИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОГО СЕНАТА

Как уже сообщалось, 30 января в Париже от имени председателя Сената Франции Кристиана Понсле был устроен прием в честь Президента Азербайджана Ильхама Алиева и его супруги Мехрибан Алиевой.

Глава государства Ильхам Алиев прибыл в Сенат. Здесь были вывешены государственные флаги Азербайджана и Франции, выстроен почетный караул. Начальник почетного караула отдал рапорт Президенту Азербайджана.

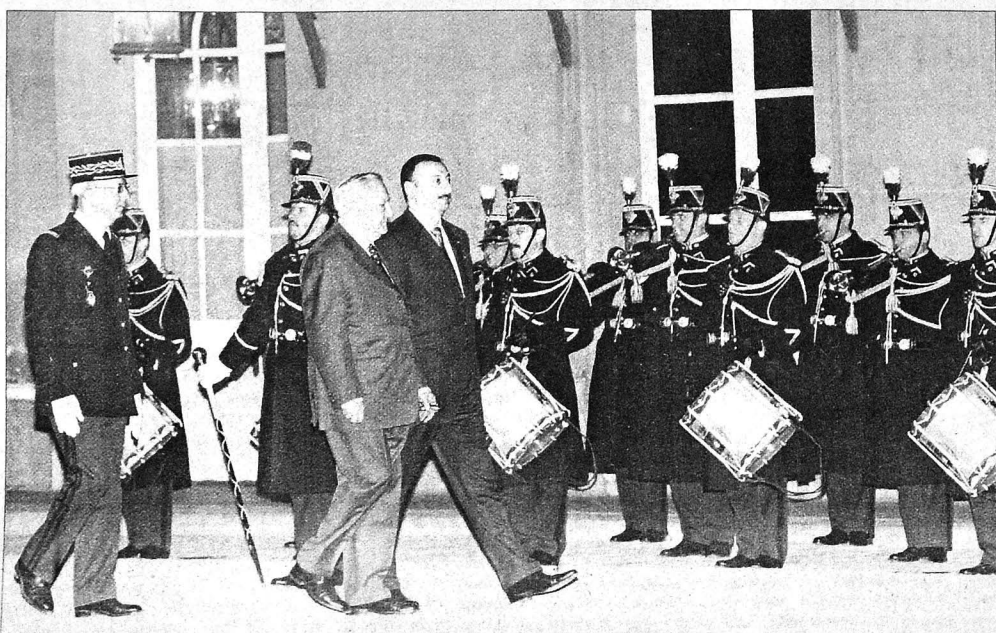
Председатель французского Сената Кристиан Понсле с большим уважением и теплотой встретил Президента Ильхама Алиева и его супругу Мехрибан Алиеву.

Президент Азербайджана и председатель Сената Франции обошли строй почетного караула.

Затем от имени председателя Сената Франции Кристиана Понсле был устроен прием в честь Президента Азербайджана и его супруги.

Члены Сената были представлены Президенту Ильхаму Алиеву, а азербайджанская делегация — председателю французского Сената.

Председатель Сената Франции и Президент Азербайджана выступили на приеме с речью.



### РЕЧЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЕНАТА ФРАНЦИИ КРИСТИАНА ПОНСЛЕ

Господин Президент Азербайджанской Республики!

Многоуважаемая госпожа Алиева!

Господа министры!

Господа сенаторы и дорогие коллеги!

Господа послы!

Ваше Превосходительство, дамы и господа, как видите, сегодня здесь собрались ответственные лица, представляющие различные сферы, однако связанные друг с другом тесными узами дружбы. Я очень рад видеть собравшуюся здесь большую французско-азербайджанскую семью. Очень рад видеть Вас и обращаться к Вам как к дорогим друзьям.

Господин Президент!

Уважаемая госпожа Алиева!

Прежде всего, господин Президент, разрешите отметить, что я рад вновь принимать Вас в историческом зале, где мы встречались в последние годы, в частности, в январе 2004 года в рамках Вашего первого визита во Францию. Это был Ваш первый официальный визит за рубежом в качестве главы государства, который мы чрезвычайно высоко оценили. Я расцениваю проходящую здесь, в зале председательства Сената, новую встречу в рамках первого государственного визита главы Азербайджанского государства во Францию в сопровождении Вашей супруги как символ Вашей приверженности укреплению наших связей и знак дружбы.

Господин Президент!

Отношения между нашими странами находятся на высоком уровне. У нас существует содержательный и широкий политический диалог. Это очень радует меня, так как сегодня, когда уверенность порой сменяется колебаниями, расширение сотрудничества между странами, стремящимися к стабильности, сбалансированности и безопасности в мире, имеет большое значение.

У нас активное межпарламентское сотрудничество, взаимные визиты носят периодический характер. Динамичное развитие этого сотрудничества связано, прежде всего, с деятельностью присутствующего здесь председателя французско-кавказской межпарламентской группы, нашего коллеги и



друга Амбруаза Дюпона. Развиваются наши культурные связи, и Сенат испытывает чувство гордости от того, что поддержал проект создания в Баку Центра французской культуры, являющегося признанной силой наших нынешних культурных обменов. Как Вам известно, этот Центр учрежден по инициативе Сената, и я очень рад, что он успешно действует, служит развитию наших отношений.

Понятно, что наши экономические связи еще не находятся на уровне наших политических отношений, однако мне известно, что с обеих сторон прилагаются большие усилия для устранения этого дисбаланса. В этой связи разрешите, господин Президент, подчеркнуть и Ваши огромные усилия, направленные на достижение этой цели. В декабре минувшего года Вы лично приняли делегацию французских предпринимателей, а в рамках Вашего нынешнего визита уже подписан ряд договоров. Рад наблюдать растущий интерес французских предприятий к Азербайджану, прилагающему значительные усилия на пути диверсификации своей экономики и добившемуся 26-процентного роста экономики в 2005 году.

Господин Президент, дорогой друг!

Под руководством Вашего покойного отца, которого я имел честь принимать здесь же, а теперь и под Вашим руководством в Азербайджане произошли большие перемены. Вместе с тем ваша страна смогла сохранить свои традиционные ценности, религиозную терпимость и, наконец, еще в 1918 году предоставила женщинам избирательное право, — решение, укрепляющее их позиции. Мы, естественно, должны отметить,

что вы раньше нас признали равенство между мужчиной и женщиной.

Наряду со столь замечательным шагом вперед все еще остаются угрозы. Речь идет о мире. Как Вам известно, французский Сенат — разрешите еще раз напомнить об этом — прилагает активные усилия для разрешения конфликтов на Южном Кавказе. Как председатель французского Сената, я с самого начала своей деятельности на этом посту лично предпринимал действия для налаживания сотрудничества и проведения обсуждений между тремя парламентами Южного Кавказа. После организованной мною в декабре 1999 года в Версале первой встречи состоялось множество подобных мероприятий. Результатом приложенных усилий стало решение о развитии регионального сотрудничества в области туризма и сохранения культурного наследия. С этой целью были подготовлены отчеты, которые были направлены всем сторонам. Мы в Сенате надеемся, что в предстоящие месяцы они будут обсуждены всеми. Я знаю, что могу рассчитывать на поддержку Вашей страны, известной приверженностью мирному решению конфликтов и стремлению к урегулированию враждебности и силой, является самой большой ответственностью не только граждан, но и политиков. Мир наступит. Мы в Европе ощутили его после зачастую беспорядочных, продолжавшихся столетиями войн и конфликтов.

Франция, которая работает в составе Минской группы и преданность которой Вам известна, и вся Европа, подписавшая с Вашей страной план мероприятий в рамках политики соседства Европейского Союза, будут на вашей стороне в вопросе окончательного и согласованного урегулирования все еще неразрешенного нагорно-карабахского конфликта. Я вижу дополнительные основания для таких надежд.

В заключение разрешите поднять этот бокал за дружбу между нашими народами, за Вас и госпожу Алиеву.

Да здравствует Азербайджан!

Да здравствует Франция!

Да здравствует французско-азербайджанская дружба!

### РЕЧЬ ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНА ИЛЬХАМА АЛИЕВА

— Уважаемый господин председатель!

Уважаемые дамы и господа!

Дорогие друзья!

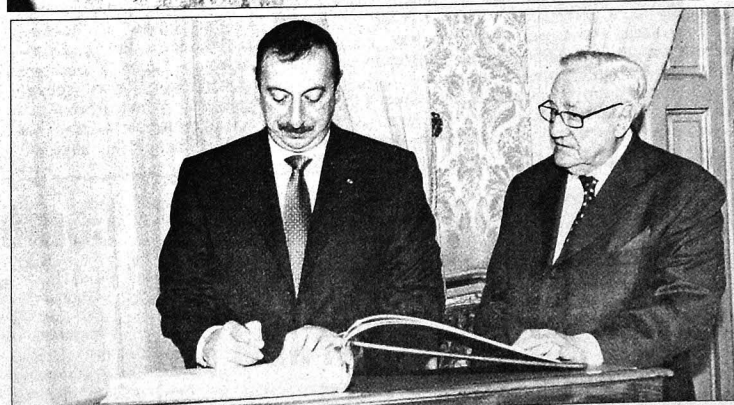
Мой государственный визит во Францию завершился. Завтра я вернусь на родину. Могу сказать, что визит прошел очень успешно, и после него будет проделана большая работа для развития двусторонних отношений. Этот визит сыграет весьма важную роль в развитии французско-азербайджанских отношений. Состоявшиеся в ходе визита переговоры, обмен мнениями, подписанные документы тесно свяжут наши страны. Двусторонние отношения многогранны. Очень рад, что Сенату Франции принадлежит огромная роль в их развитии, в Азербайджане об этом знают очень хорошо.

Уважаемый господин председатель!

Ваше активное участие в этих делах воспринимается в Азербайджане с большим одобрением. Являясь другом Азербайджана, Вы, естественно, стараетесь сделать все возможное как для более интенсивного развития французско-азербайджанских отношений, так и утверждения скорейшего и всеобъемлющего мира и безопасности в нашем регионе, на Южном Кавказе. Наши политические отношения — Вы, несомненно, вполне справедливо отметили это — находятся на самом высоком уровне. Франции принадлежит огромная роль в налаживании связей Азербайджана с Европейским Союзом, я благодарю французское правительство, Сенат, всех наших друзей за их поддержку.

Плодотворное сотрудничество, продолжающееся взаимодействие Азербайджана с европейскими организациями имеют огромное значение для нас, являясь, в то же время, очень важным для обеспечения энергетической безопасности Европы. Мне известно, что Франция играет большую роль в реализации программы нового соседства, подписанной между Европейским Союзом и Азербайджаном. Надеюсь, что в предстоящие пять лет ситуация, кризис в Азербайджане еще более приблизится к европейским.

Кроме того, три месяца назад был подписан Меморандум о стратегическом партнерстве между Европейским Союзом и Азербайджаном в



энергетическом секторе, благодаря чему богатые нефтяные ресурсы страны будут транспортироваться в том числе и в европейском направлении. Таким образом, наше сотрудничество расширится.

Франция — крупное государство, ведущая европейская страна, постоянный член Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Словом, она оказывает большое влияние на происходящее в мире процессы. Конечно, достаточно обширна и международная повестка дня Франции. Для нас весьма важно, что Франция играет очень важную роль в урегулировании конфликтов в нашем регионе, особенно на Южном Кавказе, и как сопредседатель Минской группы ОБСЕ искренне стремится к восстановлению здесь мира.

Важнейшим фактором для разрешения любого конфликта является соблюдение международных принципов. Франция, как страна, признающая территориальную целостность Азербайджана, вносит ценный вклад в урегулирование конфликта. Мы хотим, чтобы при разрешении проблемы за основу были взяты, в первую очередь, принципы международного права, и была восстановлена справедливость. Потому что продолжающаяся уже много лет оккупация наших земель является нарушением как норм международного права, так и справедливости.

У наших отношений короткая, но очень богатая история. После восстановления Азербайджаном в 1991 году своей независимости Франция стала одной из первых стран, признавших ее. Но наше стратегическое сотрудничество началось в конце 1993 года. Спустя два месяца после избрания на пост Президента Гейдара Алиева свой первый официальный визит совершил во Францию, и с того дня наши отношения интенсивно развиваются. В Азербайджане люди очень верны традициям, и мы продолжим этот курс. Через три месяца после избрания Президентом в октябре 2003 года я совершил свой первый официальный визит —

тоже во Францию. Это является как свидетельством нашей верности традициям, так и аспектом внешней политики государства. За три года, прошедших с их времени, я неоднократно посещал Францию, и каждый раз мы встречались с Вами, мой дорогой друг, проводили очень ценный обмен мнениями. Мне всегда приятно встречаться с Вами. Отношения между странами опираются на различные факторы, в том числе дружбу и искренность, которые есть между нами. Уважаемый господин председатель, хочу поднять этот бокал за Вас, за французско-азербайджанские связи.

Да здравствует Франция!

Да здравствует Азербайджан!

(Речи председателя Сената Франции и Президента Азербайджана были выслушаны с вниманием и встречены аплодисментами)

□□□

После приема Президент Ильхам Алиев оставил запись в Книге почетных гостей Сената.

От имени французского Сената главе Азербайджанского государства и его супруге был преподнесен памятный подарок.

Президент Азербайджана преподнес Кристиану Понсле подарок, сфотографировавшись с ним на память.

АзертАдж